

USAS

CONVENIO GENERAL DE INTERCAMBIO ACADEMICO QUE CELEBRAN: POR UNA PARTE, LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO, REPRESENTADA POR SU RECTOR M. EN A. URIEL GALICIA HERNANDEZ; Y, POR LA OTRA, **EL MISSOURI SOUTHERN STATE COLLEGE**, REPRESENTADA POR SU PRESIDENTE JULIO S. LEON; A QUIENES EN LO SUCESIVO SE LES DENOMINARA COMO "LA UNIVERSIDAD" Y "EL MSSC", RESPECTIVAMENTE, AL TENOR DE LAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES:


I. DE "LA UNIVERSIDAD".

1. Que es un organismo público descentralizado del Estado de México, con personalidad jurídica y patrimonio propios, dotado de plena autonomía en su régimen interior, de conformidad con lo que dispone su Ley, en su artículo 1º, la cual fue aprobada por Decreto número 62 de la LI Legislatura Local, publicada en la Gaceta del Gobierno del día 3 de marzo de 1992.
2. Que de acuerdo a lo preceptuado en su Ley, en el artículo 2º, tiene por objeto generar, estudiar, preservar, transmitir y extender el conocimiento universal y estar al servicio de la sociedad, a fin de contribuir al logro de nuevas y mejores formas de existencia y convivencia humana, y para promover una conciencia universal, humanista, nacional, libre, justa y democrática. Asimismo, tiene como fines impartir la educación media superior y superior; llevar a cabo la investigación humanística, científica y tecnológica; difundir y extender los avances del humanismo, la ciencia, la tecnología, el arte y otras manifestaciones de la cultura.
3. Que el M. en A. Uriel Galicia Hernández, ocupa el cargo de Rector de la Universidad Autónoma del Estado de México, con las facultades y obligaciones que establece la Ley de la propia Institución en su artículo 24.
4. Que señala como domicilio el ubicado en Avenida Instituto Literario número 100 Oriente, Código Postal 50000, Toluca, Estado de México.


II. DE "EL MSSC".

1. Que es una Institución estatal de educación superior de cuatro años completamente independiente, subsidiada en su totalidad por el estado de Missouri bajo SB 114 del primero de julio de 1975.
2. Que está encaminada por HB 442 de 1996 al "desarrollo de programas académicos de apoyo y actividades de servicio público que considere necesarios y apropiados con el fin de establecer educación global o internacional como el tema distintivo de su misión".
3. Que tienen un programa académico en "Salud del Medio Ambiente" con opciones en uso y distribución del agua y aguas negras uso y distribución de materiales tóxicos, así como salud ocupacional y comunitaria, bajo la dirección del Dr. Jhon P. Messick, Director del Departamento de Biología, y del Dr. Franklyn Wayne Adams, profesor asociado en Biología.
4. Que señala como su domicilio el ubicado en 3950 East Newman Road, Joplin, Missouri 64801-1595 USA (Estados Unidos de América).

III. AMBAS PARTES DECLARAN.



Que es su voluntad suscribir el presente Convenio General de Intercambio Académico, a fin de contribuir mutuamente en el cumplimiento de sus responsabilidades; concurrir al mejoramiento y superación de la vida de la comunidad; y comprometerse a apoyar las áreas de interés que les son comunes, especialmente las que son objeto de este Instrumento.



Expuesto lo anterior, las partes están de acuerdo en todo lo que establecen las siguientes:

CLAUSULAS

PRIMERA. OBJETO.

El objeto del presente Convenio consiste en la superación académica, formación y capacitación profesional; desarrollo de la ciencia y la tecnología; y divulgación del conocimiento, en todas aquellas áreas de coincidencia de sus finalidades e intereses institucionales. El cumplimiento del

presente Instrumento se realizará sin lucro para las partes contratantes y las personas que intervengan en su realización.

SEGUNDA. FINALIDADES.


1. INTERCAMBIO ACADEMICO.

Las Instituciones suscribientes realizarán acciones orientadas al desarrollo educativo de los alumnos y del personal a su servicio, para llevar a cabo programas específicos de docencia, a través de cursos de actualización, formación profesional, estudios avanzados y otras actividades.

2. INVESTIGACION.


Ambas partes convienen realizar coordinadamente investigaciones de aplicabilidad social y de interés común. Para ello, el personal y alumnos integrados al desarrollo de los trabajos derivados del presente, tendrán acceso a la información disponible por cada una de las partes.

3. DIFUSION Y EXTENSION.



Las partes realizarán las actividades que sean necesarias para efectuar eventos de difusión y extensión en las áreas de coincidencia institucional, a fin de elevar la calidad académica y cultural de sus integrantes y de la comunidad en general. Asimismo, colaborarán en la difusión de las actividades que realicen derivadas de este Convenio, llegando, si es su voluntad, a publicaciones conjuntas.

4. SISTEMAS DE INFORMACION.



Los suscribientes estudiarán la conveniencia de llevar a cabo programas o acciones de intercambio de material bibliográfico y audiovisual; acceso a banco de datos e información recíproca relacionada con las experiencias en áreas de interés para ambas partes, o con el desarrollo de proyectos, con el objeto de fortalecer los servicios académicos que apoyan a la docencia y la investigación.

5. SERVICIOS ACADEMICO-PROFESIONALES.

Las partes se obligan a prestarse mutuamente asesoría, apoyo técnico, así como a intercambiar servicios, en las áreas de investigación, administración, documentación y difusión cultural, para efectos de la operación del presente.

6. ACTIVIDADES DEPORTIVAS.

Las partes realizarán las actividades que sean necesarias para llevar a cabo conjuntamente: eventos deportivos, asesoría y capacitación en todas y cada una de las disciplinas deportivas, de interés común. Los programas respectivos serán objeto de Acuerdos Específicos por cada una de las partes.

TERCERA. LIMITES Y COSTOS.

1. Los gastos de planeación, diseño e implementación de los programas, serán regulados por la capacidad administrativa, económica y científica de ambas Instituciones.
2. Los costos de los apoyos que no hayan sido objeto de especificación previa, serán asumidos para cada parte en lo que les corresponda.
3. Los costos de los apoyos y servicios extraordinarios serán objeto de Acuerdos Específicos entre las partes.

CUARTA. COMISION TECNICA.

Para el adecuado desarrollo de las actividades a que se refiere el presente Instrumento, las partes integrarán una Comisión Técnica formada por parte de "LA U.A.E.M.", la Secretaría Académica; y, por parte de "EL MSSC", la _____ cuyas atribuciones serán:

1. Determinar las acciones aprobadas y factibles de ejecución.
2. Coordinar la elaboración y firma de los programas anuales emanados del presente Convenio.
3. Dar seguimiento a los programas y evaluar sus resultados.

QUINTA. PROPIEDAD INTELECTUAL.

La propiedad que derive de los trabajos realizados con motivo de este Convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

SEXTA. OPERACION DEL CONVENIO.

Para efectos de precisar el cumplimiento del presente Convenio, se crearán los instrumentos adecuados que normen las acciones en lo concreto, mismas que se sujetarán a su espíritu y se transformarán en programas de trabajo, los cuales incluirán los siguientes aspectos: objeto, tareas a desarrollar, calendario de actividades, responsables de ejecución, seguimiento y evaluación, costos, vigencia, jurisdicción y demás condiciones que se consideren necesarias.

Prevía elaboración escrita de ambas partes, los programas serán elevados a la categoría de Acuerdos Operativos y serán considerados como parte del presente Instrumento.

SEPTIMA. RELACION LABORAL.

Las partes convienen que la relación laboral se mantendrá, en todos los casos, entre la Institución contratante y su personal respectivo, aun cuando se refiera a trabajos realizados conjuntamente y que se desarrollen en las instalaciones o con equipo de cualesquiera de los suscribientes. En ningún supuesto podrá considerarse a la otra parte como patrón sustituto, quedando fuera de toda responsabilidad en asuntos relacionados con dicho personal.

OCTAVA. RESPONSABILIDAD CIVIL.


Queda expresamente pactado que las partes no tendrán responsabilidad civil por daños y perjuicios que pudieran causarse, como consecuencia del caso fortuito o fuerza mayor, particularmente por paro de labores académicas o administrativas.

NOVENA. CONTROVERSIAS.

Las partes manifiestan que el presente Convenio y los Acuerdos Operativos que del mismo se generen, son producto de buena fe de los suscribientes por lo que realizarán todas las acciones posibles para su debido cumplimiento. En caso de presentarse alguna discrepancia sobre su interpretación o cumplimiento, voluntariamente y de común acuerdo la resolverán en forma administrativa.

DECIMA. VIGENCIA.

El presente Convenio tendrá una duración de cuatro años, contados a partir de la fecha de su firma. Su cancelación, modificación o ratificación deberá ser solicitada por escrito por la parte interesada, al menos con dos meses de anticipación, en la inteligencia de que los Acuerdos Operativos que se encuentren en realización, continuarán bajo las condiciones originales hasta su culminación.



LEIDO QUE FUE EL PRESENTE CONVENIO POR LAS PARTES Y UNA VEZ ENTERADAS DE SU CONTENIDO, ALCANCE Y FUERZA LEGAL, LO FIRMAN AL CALCE Y AL MARGEN DE CONFORMIDAD Y PARA DEBIDA CONSTANCIA, POR DUPLICADO, CORRESPONDIENDO UN EJEMPLAR PARA CADA SUSCRIBIENTE, EN LA CIUDAD DE TOLUCA DE LERDO, CAPITAL DEL ESTADO DE MEXICO, A LOS CATORCE DIAS DEL MES DE DICIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y OCHO.

POR "LA UNIVERSIDAD"



**M. EN A. URIEL GALICIA HERNANDEZ
RECTOR**

POR "EL MSSC"

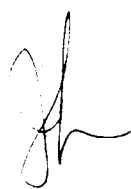



**JULIO S. LEON
PRESIDENTE**

GENERAL AGREEMENT OF COLLABORATION BETWEEN; FOR THE FIRST PART, THE AUTONOMOUS UNIVERSITY OF THE STATE OF MEXICO, REPRESENTED BY THE RECTOR M. EN A. URIEL GALICIA HERNANDEZ; AND FOR THE SECOND PART, THE MISSOURI SOUTHERN STATE COLLEGE (USA) REPRESENTED BY THE PRESIDENT JULIO S. LEON HEREIN AFTER REFERRED TO AS "THE UNIVERSITY" AND "THE MSSC" BOTH OF WHICH RESPECTIVELY AGREE AS FOLLOWS:

S T A T E M E N T S

I. WHEREAS "THE UNIVERSITY".

- 
- 
1. Is a decentralized public organization with jurisprudence and patrimony, with autonomy for internal operations in accordance with its law in the first article, promulgated by decree Number 62 of the LI Local Legislation published in the government Gazette on the Third Day of March, of Nineteen Hundred and Ninety-two.
 2. As established by law, in its 2nd article; has as its aim to generate, study, preserve, transmit and extend the universal knowledge, and to be at the service of society in order to contribute and attain new and better ways of human existence, and for the promotion of a universal, human national free, just and democratic conscience. In addition, has as its purpose to deliver undergraduate and graduate programs to develop research in humanities, science and technology, to distribute and extend the advancement of humanities science, technology arts and other cultural manifestations.
 3. That M. en A. Uriel Galicia Hernández, occupies the position of Rector of "THE UNIVERSITY", with all of the rights and obligations contained in Article 24 of the University Law.
 4. The same is domiciled at Avenida Instituto Literario número 100 Oriente, Código Postal 50000, Toluca, Estado de México, (México).

II. WHEREAS "THE MSSC".

1. Is a fully independent four-year state supported institution of higher education, fully funded by the state of Missouri under SB 114 of July 1, 1975.

2. Is directed by HB 442 of 1996 to "develop such academic support programs and public service activities it deems necessary and appropriate to establish international or global education's a distinctive theme of its mission.
3. Has an academic program in "Environmental Health" with options in water and wastewater management, hazardous materials management, and community and occupational health, under the direction of Dr. Jhon P. Messick, head of the Departament of Biology, and Dr. Franklyn Wayne Adams, associate professor of Biology.


III. NOW, THEREFORE, THIS AGREEMENT WITNESSES THAT BOTH PARTIES.

1. By their own will, have entered into this collaborative agreement for the purpose of jointly enhancing, and improving the life of the community in the areas and functions in which they operate.

Further to the above, both parties agree to execute all of the following:

ARTICLES OF AGREEMENT


FIRST, OBJETIVE.



It is agreed by the actions of the parties, to establish the basis for joint activities toward academic excellence, training, professional growth, diplomas, and the development of science and technology and to increase knowledge in all other areas which coincide with their institutional purposes and interests, through planning, programming and achievement of collaborative actions, exchange, and mutual support to the benefit of both parties and society in general.

SECOND, PURPOSES.

1. Academic Exchange.



The institutions seek to achieve actions oriented toward the educational development of students and faculty, to develop specific programs of instruction by means of upgrading, professional development, post graduate and

other similar activities in common fields of interest, and, in the same way, to effect temporary placements of academic personnel, directed to the development of joint programs and projects.

2. Research.

Both institutions agree to cooperative to carry out research of social applicability and of mutual interest. Those faculty and students involved with the development of work resulting from these actions, will have acceso to information made available by each institution.

3. Dissemination and Extension.

The parties will undertake the activities that are necessary to effect events to disseminate and extend activities in the areas of institutional coincidence in order to increase the academic and cultural quality of their members and the community in general. In the same way they will collaborate in disseminating information about the activities that result from this agreement and participatng, if they are agreed, to joint publications.

4. Information Systems.

The institutions will study the feasibility of developing programs or exchanging audio-visual and bibliographic material, accessing databanks, reciprocal information related to experiences in areas of interest to both parties in the development of projects whit the objective of strengthening the academic services that support instruction and research.

5. Academic and Professional Services.

The parties agree to share mutual advice, technical support and exchange services in the areas of research, administration, documentation and cultural exchange, order to carry out this agreement.

6. Sports.

The parties will undertake the activities that are necessary to effect sporting events, training and assessment in all the sports areas of institutional


coincidence. The respective programs will be object of Specific Agreements between the parties.

THIRD, SCOPE AND EXPENSES.

1. The costs of planning, design and implementation of the programs will be ruled by the administrative, economic and scientific capacity of both institutions.
2. The costs of the supports which have not been specified previously, will be assumed by each party to whom they correspond.
3. The costs of the extraordinary supports and services will be the subject of specific agreements between the parties.


FOURTH, STUDENT EXCHANGE.

In the case of student exchange, both institutions will promote the participation of students in their respective campuses, as well as in private and public organizations, trying to observe the principles of reciprocity in the number of accepted by each institution.



The number of students as well as the concepts and conditions for the achievement of the exchange will be agreed by the parties based on specific programs.

FIFTH, ADMINISTRATION OF AGREEMENT.



In order to specify the fulfilment of this agreement, there will be created suitable instruments that rule the concrete actions, and these will be tied to the spirit of this agreement and will be changed into operative agreements that will include the following aspects: tasks to be determined, schedule of activities, assignment of responsibilities, follow-up and evaluation, costs, duration of agreements, jurisdiction, and other conditions considered necessary.

The above principles written for both parties, as well as the programs that are elevated to the category of operative agreements, will be considered as part of this agreement.

SIXT, LABOUR RELATIONS.

The parties agree that the labour relations will be maintained, in all cases within the contracting institution and its respective personnel, even though they refer to joint projects which are developed with the equipment and facilities of the other institution. In no case will the other institution be considered as a substitute employer, remaining outside of all responsibility relating to matters affecting said personnel.

SEVENTH, CONTROVERSIES.

The parties manifest that the present agreement and the resulting operative agreements will be undertaken in good faith towards the successful completion of all of possible actions. In the case of disagreement regarding the interpretation or completion of this agreement, the parties agree to voluntarily and by mutual agreement resolve problems through an administrative procedure.

EIGHTH, DURATION.

The present agreement will have a duration of 4 years from date of signature. Its cancellation or ratification will be solicited in writing by the interested party with at least two months notice with the understanding that the operative agreements that are in place will continue under the original agreement until their expiration.

THIS AGREEMENT HAS BEEN READ AND UNDERSTOOD BY EACH PARTY WHO AGREE TO ITS CONTENTS AND LEGAL STRENGTH, SIGNED AT TOLUCA DE LERDO, CAPITAL OF THE STATE OF MEXICO, THIS DECEMBER DAY OF FOURTEEN, NINETEEN HUNDRED AND NINETY-EIGHT.

FOR "THE UNIVERSITY"


M. EN A. URIEL GALICIA HERNANDEZ
RECTOR

FOR "THE MSSC"


JULIO S. LEON
PRESIDENT